

Rev

Chapter 11

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

- 1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὁμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε, καὶ μέτρησον
และ ได้-รับ-มอบ แก่-ข้าพเจ้า ไม้้อ คล้าย ไม้เท้า กล่าว-ว่า จง-ลุกขึ้น และ จง-วัด
[G2532](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2563](#) [G3664](#) [G4464](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G3354](#)
- τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν
- พระวิหาร ของ พระเจ้า และ - แท่นบูชา และ - ผู้-นมัสการ ใน
[G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G1722](#)
- αὐτῷ.
นั้น
[G0846](#)

และได้มอบไม้้อก่อนหนึ่งเป็นเหมือนไม้เรียวแก่ข้าพเจ้า และทูตสวรรค์องค์นั้นยืนอยู่ โดยกล่าวว่า จงลุกขึ้น และไปวัดพระวิหารของพระเจ้า และแท่นบูชา และคนทั้งหลายที่นมัสการในที่นั้น

- 2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ αὐτὴν
และ - ลาน - ภายนอก - พระวิหาร จง-ตัดออก ภายนอก และ อย่า มี
[G2532](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G1855](#) [G3588](#) [G3485](#) [G1544](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0846](#)
- μετρήσας; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἄγιαν,
วัด เพราะ-ว่า ได้-มอบให้ แก่ ชนชาติ-ต่างๆ และ - เมือง - บริสุทธิ์
[G3354](#) [G3754](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0040](#)
- πατήσουσιν μῆνας τεσσαράκοντα [καὶ] δύο.
จะ-เหยียบย่ำ สี่สิบ สอง และ เดือน
[G3961](#) [G3376](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1417](#)

แต่ลานซึ่งอยู่ข้างนอกพระวิหารนั้นให้อยู่ต่างหาก และไม่ต้องวัด เพราะว่าลานนั้นได้มอบไว้แก่คนต่างชาติแล้ว และเมืองบริสุทธิ์จะถูกพวกเขาเหยียบย่ำลงได้เท่าเป็นเวลาสี่สิบสองเดือน

- 3 καὶ δώσω τοῖς διούσις μάρτυσίν μου, καὶ προφητεῶν σουσιν ἡμέρας χιλίας
และ เสา-จะ-ให้ แก่ สอง พยาน ของ-เรา และ จะ-เผยพระวจนะ พัน สองร้อย
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3144](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4395](#) [G2250](#) [G5507](#)
- διακοσίας ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.
หกสิบ วัน สวม ผ้ากระสอบ
[G1250](#) [G1835](#) [G4016](#) [G4526](#)

และเราจะให้ฤทธิ์อำนาจแก่พยานทั้งสองคนของเรา และเขาก็ทั้งสองจะพยากรณ์เป็นเวลาหนึ่งพันสองร้อยหกสิบวัน นุ่งห่มกายด้วยผ้ากระสอบ

- 4 Οἱ τοὶ εἰσιν αἱ δύο ἑλπίαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι, αἱ ἐνώπιον
เหล่า-นี้ คือ - สอง ต้นมะกอก และ - สอง คันประทีป ที่ เฉพาะ-พระพักตร์
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1636](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3087](#) [G3588](#) [G1799](#)
- τοῦ Κυρίου τῆς γῆς ἐστῶτες.
- องค์พระผู้เป็นเจ้า แห่ง แผ่นดินโลก ยืน-อยู่
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2476](#)

พยานทั้งสองนี้เป็นต้นมะกอกสองต้น และคันประทีปสองคันที่ตั้งอยู่ต่อพระพักตร์พระเจ้าแห่งแผ่นดินโลก

5 καὶ εἶ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ στόματος
 และ ถ้า ผู้ใด พวก-เขา ต้องการ ทำ-ร้าย ไฟ พ่น-ออกมา จาก - ปาก
[G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2309](#) [G0091](#) [G4442](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#)

αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἶ τις θελήσῃ
 ของ-พวกเขา และ เผลาญ - ศัตรู ของ-พวกเขา และ ถ้า ผู้-ใด ปราบ
[G0846](#) [G2532](#) [G2719](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#)

αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
 พวก-เขา ทำ-ร้าย เช่นนั้น จำเป็น-ที่ เขา ต้อง-ถูก-ฆ่า
[G0846](#) [G0091](#) [G3779](#) [G1163](#) [G0846](#) [G0615](#)

และถ้าผู้ใดประสงค์จะทำร้ายพยานทั้งสองนั้น ไฟก็จะพุ่งออกจากปากของเขาทั้งสอง และเผลาญบรรดาศัตรูของเขาทั้งสอง และถ้าผู้ใดจะทำร้ายพยานทั้งสองนั้น ผู้นั้นก็ต้องถูกฆ่าเสียในลักษณะนี้

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ἕτερος βρέχῃ
 เหล่า-นี้ มี - อำนาจ ปิด - พายุฝน เพื่อ ไม่-ให้ ฝน ตก
[G3778](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1849](#) [G2808](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5205](#) [G1026](#)

τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
 - วัน-เหล่านั้น แห่ง การ-เผยพระวจนะ ของ-พวกเขา และ อำนาจ มี เหนือ -
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4394](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#)

βύδατων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἴμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ
 น้ำ เปลี่ยน มัน เป็น เลือด และ โจมตี - แผ่นดินโลก ด้วย ทุก
[G5204](#) [G4762](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0129](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1722](#) [G3956](#)

πληγῆ, ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
 ภัยพิบัติ ทุก-ครั้ง ที่ ต้องการ
[G4127](#) [G3740](#) [G1437](#) [G2309](#)

พยานทั้งสองมีฤทธิ์ที่จะปิดท้องฟ้าอากาศได้ เพื่อไม่ให้ฝนตกในระหว่างวันเหล่านั้นแห่งการพยากรณ์ของเขาทั้งสอง และมีฤทธิ์อำนาจเหนือบรรดาน้ำเพื่อทำให้น้ำเหล่านั้นกลายเป็นเลือดได้ และเพื่อทำลายแผ่นดินโลกด้วยภัยพิบัติทั้งสิ้น ก็ครั้งก็ได้ตามที่เขากทั้งสองประสงค์

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον
 และ เมื่อ ทำ-สำเร็จ - การ-เป็นพยาน ของ-พวกเขา - สัตว์-ร้าย ที่ ขึ้น-มา
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#) [G0305](#)

ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον, καὶ νεκήσει αὐτοὺς, καὶ
 จาก - ที่-ลึก จะ-ทำ กับ พวก-เขา สงคราม และ จะ-ชนะ พวก-เขา และ
[G1537](#) [G3588](#) [G0012](#) [G4160](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4171](#) [G2532](#) [G3528](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀποκτενεῖ αὐτούς.
 จะ-ฆ่า พวก-เขา
[G0615](#) [G0846](#)

และเมื่อเขากทั้งสองจะเสร็จสิ้นคำพยานของเขาทั้งสองแล้ว สัตว์ร้ายที่ขึ้นมาจากเหวที่ไม่มีถิ่นแหวกก็จะทำสงครามกับเขากทั้งสอง และจะชนะเขากทั้งสอง และจะฆ่าเขากทั้งสองเสีย

8 καὶ τὸ πτώμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
 และ - ศพ ของ-พวกเขา บน - ถนน - เมือง - ใหญ่
[G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

ἧτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
 ซึ่ง เรียกว่า ฝ่ายวิญญาณ โสโดม และ อียิปต์ ที่ ซึ่ง - องค์พระผู้เป็นเจ้า
[G3748](#) [G2564](#) [G4153](#) [G4670](#) [G2532](#) [G0125](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#)

αὐτῶν ἐσταυρώθη.
 ของ-พวกเขา ถูก-ตรึงกางเขน
[G0846](#) [G4717](#)

และศพของเขากิ่งสองจะนอนอยู่ในถนนของเมืองใหญ่นั้น ซึ่งตามฝ่ายจิตวิญญาณเรียกว่า เมืองโสโดมและอีธิปต์ อันเป็นที่
องค์พระผู้เป็นเจ้าของพวกเขาถูกต้องด้วย

- 9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ ἐθνῶν,
และ มอง-ดู จาก - ชนชาติ และ ตระกูล และ ภาษา และ ประชาชาติ
[G2532](#) [G0991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G1484](#)
- τὸ πτώμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἡμέσων, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν
- ศพ ของ-พวกเขา สาม วัน และ ครึ่ง และ - ศพ ของ-พวกเขา
[G3588](#) [G4430](#) [G0846](#) [G2250](#) [G5140](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4430](#) [G0846](#)
- οὐκ ἀφίουσιν τεθίγναι εἰς μνημεῖον.
ไม่ ยอม-ให้ ฝัง ใ้-ใน จูโมงค์
[G3756](#) [G0863](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3418](#)

และคนทั้งหลายจากประชาชน และหลายตระกูล และหลายภาษา และหลายประชาชาติ จะเห็นศพของเขากิ่งสองเป็นเวลาสามวันครึ่ง
และจะไม่ยอมให้เอาศพของเขากิ่งสองนั้นใส่ในจูโมงค์เลย

- 10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ’ αὐτοῖς, καὶ
และ - ผู้-อาศัย บน - แผ่นดินโลก ยินดี เพราะ พวก-เขา และ
[G2532](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5463](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)
- εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οἱ οἱ οἱ οἱ
เฉลิมฉลอง และ ของขวัญ จะ-ส่ง กับ-และ-กัน เพราะว่า เหล่า-นี้ - สอง
[G2165](#) [G2532](#) [G1435](#) [G3992](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#)
- προφίται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
ผู้เผยพระวจนะ ได้-กรमान - ผู้-อาศัย บน - แผ่นดินโลก
[G4396](#) [G0928](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

และคนทั้งหลายที่อาศัยอยู่บนแผ่นดินโลกจะเปรมปรีดีเพราะเขากิ่งสอง และจะส่งของขวัญให้กันและกัน
เพราะว่าผู้พยากรณ์ทั้งสองนี้ได้กรमानคนเหล่านั้นที่อาศัยอยู่บนแผ่นดินโลก

- 11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἡμέσων, πνεύμα ζωῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ
และ หลังจาก - สาม วัน และ ครึ่ง วิญญาณ แห่ง-ชีวิต จาก - พระเจ้า
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G2255](#) [G4151](#) [G2222](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν; καὶ φόβος
เข้า-มา ใน พวก-เขา และ ยืน-ขึ้น บน - เท้า ของ-พวกเขา และ ความ-กลัว
[G1525](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5401](#)
- μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
ใหญ่-หลวง ตกลง-บน - - ผู้-เห็น พวก-เขา
[G3173](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2334](#) [G0846](#)

และหลังจากสามวันครึ่งแล้ว พระวิญญาณแห่งชีวิตจากพระเจ้าทรงเข้าไปในเขากิ่งสอง และเขากิ่งสองก็ลุกขึ้นยืนบนเท้าของตน
และความหวาดกลัวเป็นอันมากตกอยู่บนคนทั้งหลายที่ได้เห็นเขากิ่งสอง

- 12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἄναβατε
และ ได้-ยิน เสียง ดัง จาก - ฟ้าสวรรค์ กล่าว แก่-พวกเขา จง-ขึ้น-มา
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0305](#)
- ᾧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν
ที่-นี้ และ ขึ้น-ไป สู่ - ฟ้าสวรรค์ ใน - เมฆ และ มอง-เห็น
[G5602](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3507](#) [G2532](#) [G2334](#)
- αὐτοὺς οἱ ἄχθοι αὐτῶν.
พวก-เขา - คัทรู ของ-พวกเขา
[G0846](#) [G3588](#) [G2190](#) [G0846](#)

และเขากิ่งสองได้ยินพระสุรเสียงดังมาจากสวรรค์ โดยตรัสแก่เขากิ่งสองว่า จงขึ้นมาที่นี่เถิด และเขากิ่งสองขึ้นไปสู่สวรรค์ในเมฆก้อนหนึ่ง
และพวกคัทรูของเขากิ่งสองก็มองดูเขากิ่งสอง

13 Καὶ ἐν ἐκεῖνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον
 และ ใน นั้น - ชั่วโมง เกิด แผ่นดินไหว ใหญ่ และ - หนึ่ง-ใน-สิบ
[G2532](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1096](#) [G4578](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1182](#)

τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὄνόματα ἀνθρώπων
 ของ เมือง พังทลาย และ ถูก-ฆ่า ใน - แผ่นดินไหว ผู้-คน มนุษย์
[G3588](#) [G4172](#) [G4098](#) [G2532](#) [G0615](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4578](#) [G3686](#) [G0444](#)

χιλιάδες ἑπτὰ. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ
 เจ็ด พัน และ - ที่-เหลือ หวาดกลัว เกิดขึ้น และ ถวาย พระ-สิริ แต่
[G5505](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1719](#) [G1096](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1391](#) [G3588](#)

Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
 พระเจ้า แห่ง ฟ้าสวรรค์
[G2316](#) [G3588](#) [G3772](#)

และในชั่วโมงนั้นเองก็มีแผ่นดินไหวใหญ่ และหนึ่งในสิบส่วนของเมืองนั้นก็ล่มลงเสีย และในแผ่นดินไหวนั้นมีคนถูกฆ่าเจ็ดพันคน และคนที่เหลืออยู่นั้นมีความหวาดกลัวยิ่ง และได้ถวายสง่าราศีแด่พระเจ้าแห่งสวรรค์

14 Ἡ Οὐαί ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαί ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.
 - วัฏ - ที่-สอง ผ่านไป-แล้ว ดูเกิด - วัฏ - ที่-สาม จะ-มาถึง ในไม่-ช้า
[G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0565](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3759](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2064](#) [G5035](#)

วัฏอย่างที่สองก็ผ่านไปแล้ว และดูเกิด วัฏอย่างที่สามก็จะมาถึงโดยเร็ว

15 Καὶ ὁ ἔβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
 และ - ที่-เจ็ด ทูตสวรรค์ เป่าแตร และ เกิดขึ้น เสียง ดัง ใน
[G2532](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#)

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου
 - ฟ้าสวรรค์ กล่าว-ว่า กลายเป็น - อาณาจักร แห่ง โลก ของ องค์พระผู้เป็นเจ้า
[G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G2962](#)

ἡμῶν, καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 ของ-เรา และ ของ พระคริสต์ ของ-พระองค์ และ จะ-ครองราชย์ ตลอด - นิรันดร์ แห่ง
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0936](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)

αἰώνων.
 นิรันดร์
[G0165](#)

และทูตสวรรค์องค์ที่เจ็ดเป่าแตรขึ้น และมีเสียงดังหลาย ๆ เสียงในสวรรค์ โดยกล่าวว่า
 ราชอาณาจักรทั้งหลายของโลกนี้ได้กลายเป็นราชอาณาจักรทั้งหลายขององค์พระผู้เป็นเจ้าของพวกเขาแล้ว
 และเป็นของพระคริสต์ของพระองค์ และพระองค์จะทรงครอบครองตลอดไปเป็นนิรันดร์และเป็นนิรันดร์

16 καὶ οἱ ἑἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
 และ - ยี่สิบ สี่ ผู้-อาวุโส ผู้-ซึ่ง เฉพาะ-พระพักตร์ - พระเจ้า
[G2532](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G3588](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν,
 นั่ง-อยู่ บน - บัลลังก์ ของ-พวกเขา ก็ม-ลง ชบ - ใบหน้า ของ-พวกเขา
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#)

καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 และ นมัสการ - พระเจ้า
[G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

และผู้อาวุโสยี่สิบสี่คนซึ่งนั่งต่อพระพักตร์พระเจ้าในบรรดาที่นั่งของตน ก็ชบหน้าลงและนมัสการพระเจ้า

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ,
 กล่าว-ว่า ข้าพระองค์-ขอบพระคุณ พระองค์ องค์พระผู้เป็นเจ้า - พระเจ้า - ผู้-ทรงมหิทธิฤทธิ์
[G3004](#) [G2168](#) [G4771](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#)

ὁ ὧν, καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἰληφας τὴν
 ผู้-ซึ่ง ทรง-เป็น และ ผู้-ซึ่ง ทรง-เป็น-อยู่ และ ผู้-ซึ่ง จะ-เสด็จ-มา เพราะ-ว่า ทรง-รับ -
[G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2983](#) [G3588](#)

δύναμιν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
 ฤทธาภาพ ของ-พระองค์ - ยิ่งใหญ่ และ ทรง-ครองราชย์
[G1411](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0936](#)

โดยกล่าวว่า ข้าพระองค์ทั้งหลายขอบพระคุณพระองค์ โอ ข้าแต่พระเจ้า องค์พระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงฤทธาภาพสูงสุด ผู้ซึ่งทรงดำรงอยู่บัดนี้ และทรงดำรงอยู่ในกาลก่อน และจะเสด็จมาในอนาคต เพราะว่าพระองค์ได้ทรงรับฤทธาภาพอันใหญ่ยิ่งของพระองค์ไว้สำหรับพระองค์แล้ว และได้ทรงครอบครอง

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ
 และ - ชนชาติ-ต่างๆ โกรธ และ มาถึง - พระพิโรธ ของ-พระองค์ และ
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3710](#) [G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3709](#) [G4771](#) [G2532](#)

ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δοῦλοισι
 - เวลา แห่ง ผู้-ตาย ถูก-พิพากษา และ ประทาน - บำเหน็จ แก่ ผู้-รับใช้
[G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3408](#) [G3588](#) [G1401](#)

σου, τοῖς προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ
 ของ-พระองค์ คือ ผู้เผยพระวจนะ และ - วิสุทธชน และ - ผู้-เกรงกลัว -
[G4771](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#)

ὄνομά σου, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς
 พระนาม ของ-พระองค์ - เล็ก และ - ใหญ่ และ ทำลาย -
[G3686](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G1311](#) [G3588](#)

διαφθειρόντας τὴν γῆν.
 ผู้-ทำลาย - แผ่นดินโลก
[G1311](#) [G3588](#) [G1093](#)

และเหล่าประชาชาติมีความโกรธแค้น และพระพิโรธของพระองค์ก็มาถึงแล้ว และเวลาแห่งคนทั้งหลายที่ตายแล้ว เพื่อพวกเขาจะถูกพิพากษา และเพื่อพระองค์จะประทานบำเหน็จแก่พวกเขาผู้รับใช้ของพระองค์ คือพวกเขาเสนาพยากรณ์ และแก่วิสุทธชนทั้งปวง และแก่คนทั้งหลายที่ยำเกรงพระนามของพระองค์ทั้งผู้น้อยและผู้ใหญ่ และจะทรงทำลายคนเหล่านั้นซึ่งทำลายแผ่นดินโลก

19 καὶ ἤνοιγῃ ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὠφθη
 และ ถูก-เปิด - พระวิหาร ของ พระเจ้า ที่ อยู่-ใน - พำสวรรค์ และ ปรากฏ
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ
 - หีบ แห่ง พันธสัญญา ของ-พระองค์ ใน - พระวิหาร ของ-พระองค์ และ
[G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐγένοντο ἄστραπαί, καὶ φωναί, καὶ βρονταί, καὶ σεισμὸς, καὶ χάλαζα
 เกิดขึ้น สายฟ้าแลบ และ เสียง และ พัดร้อง และ และ แผ่นดินไหว และ ลูกเห็บ
[G1096](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#) [G2532](#) [G4578](#) [G2532](#) [G5464](#)

μεγάλη.
 ใหญ่
[G3173](#)

และพระวิหารของพระเจ้าได้ถูกเปิดออกในสวรรค์ และได้เห็นในพระวิหารของพระองค์นั้นมีหีบแห่งพันธสัญญาของพระองค์ และมีบรรดาฟ้าแลบ และเสียงต่าง ๆ และพัดร้องทั้งหลาย และแผ่นดินไหว และลูกเห็บห่าใหญ่